

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A byka, (to jest) jego skórę i jego mięso, i jego nieczystości spalił w ogniu na zewnątrz obozu – tak, jak przykazał JAHWE Mojżeszowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostałe części cielca, to jest jego skórę, jego mięso i jego nieczystości spalił w ogniu na zewnątrz obozu — tak, jak polecił JAHWE Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A cielca, jego skórę, mięso i odchody spalił w ogniu poza obozem, tak jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A cielca z skórą jego i z mięsem jego i z gnojem jego spalił ogniem precz za obozem, jako był Pan rozkazał Mojżeszowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	cielca z skórą i z mięsem i gnojem paląc za obozem, jako JAHWE był przykazał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A cielca razem ze skórą, mięsem i zawartością jelit spalił w ogniu poza obozem, tak jak Pan nakazał Mojżeszowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A cielca, to jest jego skórę, mięso i odchody spalił w ogniu poza obozem, tak jak nakazał Pan Mojżeszowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Natomiast cielca, jego skórę, mięso i odchody spalił w ogniu poza obozem, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cielca natomiast, jego skórę, mięso i zawartość trzewi, spalił w ogniu poza obozem, tak jak mu Pan nakazał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cielca zaś, to znaczy jego skórę, mięso i nieczystości, spalił w ogniu poza obozem: tak bowiem Jahwe nakazał Mojżeszowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Młodego byka spalił w ogniu, z jego skórą, jego mięsem i jego nieczystościami - poza obozem, tak jak Bóg przykazał Moszemu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І теля і його шкіру і його м'ясо і його кал, спалив їх вогнем поза табором, так як Господь заповів Мойсееві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A cielca wraz z jego skórą, jego mięsem i jego nieczystością spalił w ogniu poza obozem; tak, jak WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A byka i jego skórę oraz jego mięso i gnój kazał spalić ogniem poza obozem, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.